

Canada Post / Canada Postage / Canada Post  
First Class  
830032  
KITCHENER, ONT.

Max GROSS  
226 Rodney  
WATERLOO, ONT.  
N2G 1G8



IF UNDELIVERED AFTER  
3 DAYS RETURN TO:

Nr. 163 — September 1985

# Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

# Nachrichten



MUSIKKAPELLE ROSENAU-SEEWALCHEN a. A.

# Transylvania Club

im Zentrum der Stadt

*Ein Treffpunkt für Freunde*

2 Hallen und verschiedene kleinere Räume für jede Gelegenheit



## *Unsere Karpatenstube*

ist täglich (ausser Sonntag) von 12 Uhr Mittag  
bis 1.00 Uhr nachts geöffnet

Schmackhafte Küche Täglich Buffet und Salat Bar

Für Vermietungen unserer Räume rufen Sie bitte unseren Manager

Unsere Telefon Nr. ist

**744-1191**

## DER PRAESIDENT BERICHTET

Liebe Mitglieder und Freunde!

Der Sommer geht so langsam dem Ende zu und damit auch die Urlaubszeit. Ich hoffe, dass Ihr alle einen schœnen und erhœlungsreichen Urlaub hattet. Es waere vielleicht angebracht, hier etwas ueber die letzten Veranstaltungen zu berichten. Das Konzert der Rosenauer Kapelle am 4. Juli war ein voller Erfolg; ich moechte diese Gelegenheit benuetzen, um allen zu danken, die in irgendeiner Weise mitgeholfen haben, dieses Konzert zu ermoeeglichen. Aber auch allen Mitgliedern und Freunden gebuehrt ein Dankeschœn, denn Ihr wart es, die unsere grosse Halle bis auf den letzten Platz besetzten. Die Kameradschaft und Freundlichkeit, die an diesem Abend herrschte, ist sehr schwer zu beschreiben, vielleicht auch, weil viele der Gaeste keine Fremden, sondern Bekannte und Freunde waren; aber auch der Rest der Musiker wurde bald in unser Herz geschlossen. Wie eng die Freundschaft war, zeigte dann der Abschied auf unserem Parkplatz, wo man sich aufs herzlichste verabschiedete. Dieser Besuch wird uns noch lange in Erinnerung bleiben.

Der Heimattag 1985 in Aylmer war gut organisiert und genau so gut durchgefuehrt von unseren Landsleuten. Der Transylvania-Klub war gut vertreten. Der Transylvania-Chor und die Tanzgruppe nahmen an dem Trachtenzug teil. Auch hier moechte ich allen herzlich danken, die unsere schoene saechsische Tracht zur Schau trugen. Der Transylvania-Chor half, den Gottesdienst und die Kundgebung mit einigen passenden Liedern zu verschoenen. Unsere Tanzgruppe war gut vertreten. Ihr habt Eure Sache gut gemacht; das zeigte der Applaus, dass Eure Taenze den

MARCON

CUSTOM METALS LTD.

698 Wilson Avenue - Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9

Telephone (519) 893-6262 Telex: 069-55477

***Celebrating our 20th Anniversary***

Zuschauern gefallen haben. Wir waren auch alle sehr stolz auf Euch. Macht nur so weiter!

Am 18. August hielt der Sterbefond, wieder gemeinsam mit der Pilgerkirche, sein jaehrliches Picknick bei den Sachsen-Jaegern ab. Obwohl es rundherum donnerte und regnete, war unser Fleckchen bis zum Schluss verschont davon. Der Gottesdienst im Freien begann um 11.00 Uhr, gefolgt von einem gemeinsamen "Holzfleisch-Essen" und der Nachmittag am Waldesrand brachte fuer Jung und Alt manche Ueberraschung.

Das Klubleben und die Arbeit die damit verbunden ist, geht in vollem Schwung weiter: Oktoberfest steht vor der Tuer; und wie Ihr alle wisst, gibt es da allerhand Arbeit. Bitte helft uns wieder alle mit. Meldet Euch im Klubbuerer an.

Georg Hesch, Praesident

\* \* \*

#### ZUM SCHULBEGINN

In wenigen Tagen beginnt ein neues Schuljahr auch fuer die Sprachschulen. Ueber den Wert und die Vorteile der Erlernung einer zweiten Sprache ist schon viel gesagt und geschrieben worden, und niemand hat es leichter als diejenigen, die lediglich ihre Muttersprache als zweite Sprache sich erhalten muessen. Auch die kanadische Regierung unterstuetzt mit Millionenbeträegen diesen Vor-gang und erwartet, dass wir das unsere dazutun.

Wir bitten daher alle Eltern mit schulpflichtigen Kindern, dieselben zu einer deutschen Sprachschule (Concordia oder Ida-Pruefer-Schule) zu schicken, damit sie das Deutsche nicht vergessen. Wir sind das unseren Ahnen schuldig, ganz abgesehen von dem wirtschaftlichen Vorteil, der unseren Kindern daraus erwachsen kann.

\*

M. I.



*Richard Koenig*  
CREATIVE DESIGNS

Specializing in Columbia Diamond  
Wedding & Engagement Rings  
such fine watches as Bulova & Seiko  
Complete Watch & Jewelry Service

Stanley Park Mall  
Ottawa St./  
River Road

893-6343





**J. M. SCHNEIDER INC.**  
Kitchener, Ontario  
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren  
erster Qualität  
erhältlich in allen  
Lebensmittelgeschäften



## KAUFMAN FOOTWEAR

410 KING STREET WEST  
KITCHENER, ONTARIO  
TELEPHONE (519) 576-1500



FOOTWEAR OF DISTINCTION  
UNDER THESE NATIONAL BRANDS:

Kaufman  
Oomphies  
Foamtread  
Feelings

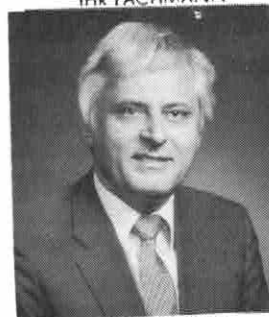
Packard  
Kingtread  
Funtread  
Snowbelles

Für erstklassige Ausführung von  
HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

# Jorde Studio

PHOTOGRAPHERS  
78 Francis St. (Corner Water & Weber)  
Kitchener, Ont. N2A 1X9 Tel. (519) 745-8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD



AUDI

## Rabbit

Regular gas or Diesel  
Don't settle for less

### AUTO-HAUS WATERLOO LTD.

550 WEBER ST. NORTH

WATERLOO

AUTHORIZED VOLKSWAGEN AUDI DEALER

884-7470

*Wir sprechen deutsch*

- Golf
- Convertible
- Diesel
- Jetta
- Scirocco
- Audi 4000
- Audi 5000
- Turbo
- Vanagon



Ask about  
the  
AUDI Card

For three years  
you only pay  
for gas  
and insurance

## ZUR GESCHICHTE DER SIEBENBUERGER SACHSEN

(2. Fortsetzung und Schluss)

Heute leben noch etwa 120,000 Siebenbuenger Sachsen in Rumaenien. Kenner schaezten ihre Lage schon deshalb als aussichtslos ein, weil sie keinen Rueckhalt mehr im eigenen geschlossenen Gemeinwesen haben, und weil die starke Unterwanderung durch rumaenische Bevoelkerungsteile die Einheit des einstigen Siedlungsgebietes endgueltig zerriss und aufloeste. Die Folge ist ein unaufhaltsam wachsender Auswanderungswunsch.

Hinter der von der kommunistischen Staatsfuehrung Rumaeniens mit grosser Raffinesse aufgebauten Kulisse nationaler Toleranz blieb der westlichen Oeffentlichkeit freilich weitgehend verborgen, dass jahrhundertealte deutsche Ortschaften in Rumaenien keine deutschen Namen mehr haben, dass ueber das rumaeniendeutsche Kulturleben jeweils ein rumaenischer "Kulturdirektor" gebietet, dass in den deutschen Schulen Deutsch als Unterrichtssprache systematisch verdraengt wird, dass in deutschen Kindergaerten schon rumaenisch gesungen werden muss, dass das gewaltige Kulturgut der Siebenbuenger Sachsen weitgehend rumaenisiert wurde, dass die Erziehung zum Atheismus von Staats wegen verlangt wird, dass der rumaenische Staats- und Partei-Chef Ceausescu im Herbst 1974 erklarte: "Es wird in absehbarer Zukunft in Rumaenien keine Nationalitaeten mehr geben."

Und Hans Bergel, Chefredakteur der "Siebenbuergischen Zeitung", kam in einer Studie ueber "Die Sachsen in Siebenbuergen nach dreissig Jahren Kommunismus" zu dem bitteren Schluss: "Durch die Zerschlagung ihrer wirtschaftlichen Grundlage waren die Sachsen in den letzten drei Jahrzehnten zwangslaeufig aus ihren organisch gewachsenen sozialen Ordnungen und Normen herausgebrochen und damit ihrem kulturellen Selbstverstaendnis gewaltsam entfremdet. Das Endziel, die Endloesung dieser Planung kann nach dreissig Jahren Beobachtung und Erfahrung nicht mehr angezweifelt werden: Es geht um die Einschmelzung der Sachsen in den rumaenischen Volkskoerper und gleichzeitig um die Assimilierung ihres Kulturerbes."

Nur zu verstaendlich, dass den Deutschen in Rumaenien - Siebenbuenger Sachsen ebenso wie Banater Schwaben - ihre Heimat zunehmend fremd wird und sie voller Sehnsucht auf ihre Urheimat Deutschland schauen. Vier von





# Der Heimatbote

Mitteilungsblatt der Landsmannschaft der Siebenbürger Sachsen in Kanada

Jahrgang 7

Folge 3

September 1985

## UNSERE GAESTE DANKEN

Herzlichen Dank unseren Freunden in Kanada!  
Namens der Blasmusikkapelle Rosenau/Seewalchen und im eigenen Namen sagen wir recht herzlichen Dank allen unseren Quartiergebern, die uns waehrend unserer Besuchsreise so gastfreundlich behandelt haben, dass wir uns wirklich wie zu Hause fuehlen konnten.

Ein besonderer Dank gebuehrt der Landsmannschaft in Kanada mit ihrem Bundesvorsitzenden Pfr. Martin Intscher, die uns die Tournee ermoeeglicht hat.

Es war fuer uns ein grosses Erlebnis in Kitchener und beim Heimattag in Aylmer anwesend zu sein und die Gemeinschaft in Kanada kennenzulernen. Ebenso bei den Deutschen in Niagara Falls.

So ergeht auch ein herzliches Dankeschoen an die beteiligten Clubs mit ihren Praesidenten und Verantwortlichen; an die Kulturgruppen und Frauenvereine, die fuer unser leibliches Wohl Sorge getragen haben. Freundschaften wurden erneuert und neu geschlossen. Wir haben eine wirklich schoene Zeit in Kanada verbracht.

In der Hoffnung, dass unsere Musikkapelle und unsere Konzerte in guter Erinnerung bleiben und dass es ein baldiges Wiedersehen geben wird, verbleiben wir mit freundlichen Gruessen

Hans Waretzi  
(Landesobmann)

Georg Zilles  
(Kapellmeister)

Rudolf Sattler  
(Obmann)

\* \* \*  
Auch wir werden die Gaeste aus Oberoesterreich in bester Erinnerung behalten. Der Heimattag in Aylmer ist sehr gut besucht gewesen und war von dem Vorstand in Aylmer vorbereitet und durchgefuehrt. Wir gratulieren und

12. Ausgabe der Wahlstimmen
13. Einsetzung eines Wahlkomitees
14. Entlastung des alten Vorstandes
15. Durchfuehrung der Neuwahl
16. Wiedereroeffnung der Sitzung
17. Mitteilungen und freie Antraege
18. Schluss der Versammlung

Die Jahresversammlung waehlt alljaehrlich die Beamten der Landsmannschaft. Die in diesem Jahr zur Neubese-  
tzung mommenden Aemter sind:

- a) Bundesvorsitzender
- b) 2. Stellv. Bundesvorsitzender
- c) Schatzmeister
- d) Referent Organisation u. Kartei
- e) Kulturreferent
- f) Jugendreferent
- g) Stiftungsreferent

Fuer Kandidaten, die bereit sind, ein Amt zu beklei-  
den, aber bei der Jahresversammlung nicht anwesend sein  
koennen, muss unbedingt eine schriftliche Bereit-  
schaftserklaerung vorliegen.

\*

---

**Herausgeber: Der Pressereferent der Landsmannschaft.**

Der Heimatbote erscheint in zwangloser Folge und wird durch die siebenbuergisch-saechsischen  
Klubs verteilt. Zuschriften richten Sie bitte an: Max Gross, 226 Rodney, Waterloo, Ontario



fuenf hoffen, ins "Reich" - wie die Bundesrepublik Deutschland genannt wird - uebersiedeln zu koennen.

Fuer viele freilich bleibt dies ein Traum, denn es haengt offensichtlich allein von der Willkuer der rumaenischen Behoerden ab, ob Ausreiseantraege bewilligt werden oder nicht. Einige Familien warten bereits seit zehn und mehr Jahren. Zudem ist die Zahl der Ausreisegenehmigungen derzeit erschreckend ruecklaeufig. Im Januar und Februar 1981 kamen zusammen weniger Aussiedler aus Rumaenien als 1980 in einem einzigen Monat.

Der Entschluss, die Ausreise zu beantragen, faellt oft nicht leicht, denn damit beginnen in den meisten Faellen die Schikanen. Arbeiter bekommen sofort den minderwertigsten Arbeitsplatz in der Fabrik oder werden gar entlassen. Kinder duerfen nicht mehr die Fachschulen besuchen und haben so keine Chance, eine Anstellung zu finden. Dies ist natuerlich umso haerter, als es in Rumaenien weder Sozial- noch Arbeitslosenhilfe gibt.

Viele Verhoere folgen. Briefe werden geoeffnet und verschwinden. Immer wieder werden Ausreisewillige zu hundert und mehr Kilometer von ihrem Wohnort entfernten Behoerden bestellt. Dort warten sie vergeblich und werden fuer die naechsten Tage erneut vorgeladen.

Die Landsmannschaft der Siebenbuerger Sachsen in Deutschland vertritt - aehnlich uebrigens wie die der Banater Schwaben - die Ansicht, dass die Beantwortung der Frage "Bleiben oder Gehen?" der freien Entscheidung eines jeden einzelnen ueberlassen bleiben muss. Die Landsmannschaft versucht jedoch, in beiden Faellen nach Kraefte zu helfen.

\* \* \*

#### SEPTEMBERMORGEN

Im Nebel ruhet noch die Welt,  
Noch traeumen Wald und Wiesen:  
Bald siehst du, wenn der Schleier faellt,  
Den blauen Himmel unverstellt,  
Herbstkraeftig die gedaempfte Welt  
In warmem Golde fliesen.

(Eduard Moerike)

\*

## ZUM BESUCH DER ROSENAUER MUSIKKAPELLE IN KANADA

Die Kapelle entstand 1951 im Barackenlager in Kammer mit 18 Mitgliedern unter der Leitung von G. Lingner. 1954 waren es bereits 30, und nun wurde ein Ausschuss gewaehlt mit Rudolf Sattler als Obmann, der dieses Amt auch heute noch innehat. 1960 konnten die Proben in den Vorraum der fertiggestellten Barackenkirche verlegt werden. Der jetzige Dirigent, Georg Zilles wurde 1976 zum Leiter der Kapelle gewaehlt. Unter seiner Stabfuehrung hat die Kapelle, wo immer sie im In- und Ausland auftrat, nachhaltigen Eindruck hinterlassen. Auch ihre Konzertreise 1985 durch Kanada und die U.S.A. war ein voller Erfolg und hat ueberall besten Anklanggefunden. Das beweist auch das folgende Dankschreiben des Kitchener Buergermeisters an die Kapelle:

Liebe Mitglieder der Kapelle:

Erlauben Sie mir, die Gelegenheit wahrzunehmen, Ihnen im Namen des Stadtrates fuer Ihren kuerzlichen Besuch im Rathaus zu danken. Die musikalische Darbietung war koestlich. Ich hoffe, dass Ihnen der Aufenthalt in unserer Stadt gefallen hat. Ihre Gastgeber, der Transylvania-Klub, haben Sie sehr willkommen aufgenommen und Ihnen sicher manches von Kitchener gezeigt. Wir sind sehr stolz auf unsere Stadt und freuen uns, dass Sie unsere Gastfreundschaft geniessen konnten. Nochmals danke ich allen Ihren Mitgliedern, dass sie ein Stueckchen Oesterreich in unser Rathaus gebracht haben. Mit den besten persoenlichen Gruessen, Hochachtungsvoll

Dominic V.P. Cardillo, Buergermeister

\*

Ein Dankschreiben von Herrn Waretzi veroeffentlichen wir in der naechsten Nummer unseres Heimatboten im Oktober.

JOHN HESCH



**CHOC & JOHN**

CUSTOM BODY REPAIR

254 Mill Street, Kitchener, Ontario

744-8622

*Serving you for 25 years*

*Compliments  
of...*



**Household  
China & Gifts**

300 King Street North, Waterloo

Phone 884-2792

*Inhaber: Geo Kauntz*

**The Royal Bank says  
Can do  
to all your  
banking needs.**



**Die Royal Bank  
sagt Ja zu allen Ihren  
Bankangelegenheiten.**



**ROYAL BANK**

|   |                |
|---|----------------|
| 32 King Street West, Kitchener                    | (519) 578-7330 |
| 600 Fairway Road South, Kitchener                 | (519) 894-2100 |
| Highland & Westmount, Kitchener                   | (519) 744-7338 |
| King & Ottawa, Kitchener                          | (519) 744-3546 |
| Victoria & Lancaster, Kitchener                   | (519) 743-6389 |
| D.D. (Don) Stafford, Manager – Kitchener Branches | (519) 578-7330 |

German speaking Staff – Deutschsprechendes Personal



# Ingo

KNITWEAR OF DISTINCTION



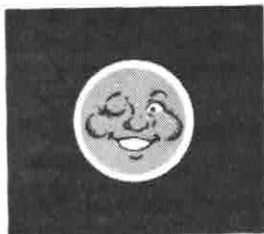
## Petsche's Shoes Ltd.

259 King St. West      Kitchener  
Phone 745-7442

**SALAMANDER SHOES FOR THE WHOLE FAMILY  
IN MANY MODERN COLORS AND SIZES**

*Salamander Schuhe für die ganze Familie in modernen  
Farben und allen Grössen.*

**Adidas Sports Shoes      Romika House Shoes  
Ladies Purses**



## NEW LOOK DRYCLEANING AND LAUNDRY

Pioneer Park Plaza, 893-4811      Lexington Plaza 884-2340  
Stanley Park Mall, 893-9960      Tollgate Plaza, 884-2570  
Country Hill Drive, 742-3070

NEW LOOK DRYCLEANERS WOULD LIKE TO OFFER ALL MEMBERS AND THEIR FAMILIES OF THE TRANSYLVANIA CLUB A SPECIAL 15% DISCOUNT ON THEIR DRYCLEANING.

THIS OFFER IS IN EFFECT UNTIL MARCH 1986 AND CAN BE USED AS OFTEN AS REQUIRED BY SHOWING YOUR CONCORDIA CLUB MEMBERSHIP CARD.

WE LOOK FORWARD TO MEETING YOU SOON!

"WE SPECIALIZE IN QUALITY CLEANING"

This special cannot be used for suedes, leathers or silks or when any other special is in effect.



## SPECIALTY METALS LIMITED

**Custom Fabricators** *In Stainless Steel - Aluminum - Galvanized -  
Hot Rolled Steel Sheets - Plates - Structural — Mig - Tic - Arc Welding*

**Phone 1-519-884-0590 - 30 Durward Place, WATERLOO, Ont. N2L 4E4**

**“Bier produziert man nicht—  
man läßt es werden.”**



Wir halten es noch mit den alten Brauerregeln und lassen Henninger Bier auf natürliche Weise in aller Ruhe gären, klären und reifen. Geschmack und Bekömmlichkeit sind der Preis.

...jetzt in  
6/12/18/24 er  
Packungen



**Tradition die  
man schmecken  
kann.**

gebraut in Lizenz und unter der  
Überwachung der Henninger Bräu, Frankfurt.

**Schnappy.  
Schnapple.  
Schnapps.**

**Introducing  
Mountain Schnapps,**  
pure mountain gusto, fresh  
apple taste, new from  
Meagher's. A schnappy  
Schnapps, perfect for the  
robust autumn season.



**MEAGHERS**

**The innovative distillers.**





K l u b - K A L E N D E R

fuer September 1985

|           |           |  |               |
|-----------|-----------|--|---------------|
| Dienstag, | 3.Sept.:  | Vorstandssitzung                                   | 8.00 Uhr      |
| Freitag,  | 13.Sept.: | Jahresversammlung der<br>Kegelgruppe               | 7.30 Uhr      |
| Dienstag, | 17.Sept.: | Vorstandssitzung                                   | 8.00 Uhr      |
| "         | "         | : Beginn der Gesellschafts-<br>Tanzgruppe          | 7.00 Uhr      |
| Dienstag, | 24.Sept.: | GROSSE HERBST-MODESCHAU                            | 8.00 Uhr      |
| Freitag,  | 27.Sept.: | Abendessen in der Karpathen-<br>Stube (siehe S.17) | 6.00-8.00 Uhr |
| "         | "         | : Mitgliederversammlung                            | 8.00 Uhr      |

Tagesordnung:

1. Eroeffnung und Begruessung
2. Verlesung des Protokolls
3. Unerledigte Geschaefte
4. Neue Geschaefte
5. Berichte: Praesident, Vize-Praesidenten,  
Komitee- und Gruppenleiter
6. Finanzbericht
7. Allgemeines zum Wohle des Vereins
8. Schluss der Versammlung

\*

V o r a n z e i g e

- |              |                           |          |
|--------------|---------------------------|----------|
| 1. Oktober:  | Vorstandssitzung          | 8.00 Uhr |
| "            | : Beginn der Kindergruppe | 7.00 Uhr |
| 11.-19. Okt. | OKTOBERFEST               |          |
| 14. Oktober: | Oktoberfest-Parade        |          |

\* \* \*

In der Heimat war ich wieder,  
Alles hab ich mir besehn,  
Als ein Fremder auf und nieder  
Musst ich in den Strassen gehn.  
Nur im Friedhof fern alleine  
Hab ich manchen Freund erkannt,  
Und bei einem Leichensteine  
Fuehlt ich eine leise Hand.

(Martin Greif)

# Margaret Schiketanz

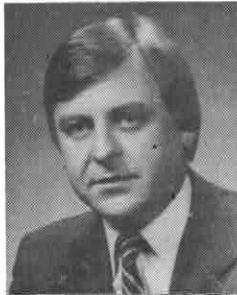
Real Estate Limited - Broker

189 KING STREET EAST, KITCHENER, ONTARIO

PHONE: 742-4477

SALES - RENTALS  
PROPERTY MANAGEMENT  
MORTGAGE LOANS

- Homes
- Farms
- Business
- Lots



Wolfgang Wania C.T.C.

Für Ihre

## Urlaubs- oder Geschäftsreisen

Fachmännische kostenlose Beratung durch

*Conestoga Travel Agency Ltd.*

301 King Street East, Kitchener, Ontario N2G 2L2 (Direkt ueber "Fabricland")

TELEPHONE 576-1320



House of Austria  
1 1/2 l. Donauriesling



Kremser Jungfrau  
Spaetlese

**VOM KENNER  
GESCHÄTZT...**

**NATURREINE  
KREMSE  
SORTENWEINE**

Kremser  
Schmidt

Kremser  
Rosengarten

**Sowie die vorzüglichen kanadischen Bargetränke:**

Top Secret Whiskey (7 Jahre alt) • Secret Whiskey (5 Jahre alt) • Ruska Vodka

Jack Baker's White Rum • Glen Rossie Scotch

Jack Baker's London Dry Gin - Dujardin "Golden Keys" Brandy from Germany

vertreten durch: **WERNER GRAF**

*Jack Baker Distillers Ltd.*

8 KING ST. EAST, TORONTO, ONT. • TELEFON (416) 363 5981

**BOUVIER  
TROCKENBEERENAUSLESE**  
(LCBO Rare Wine Stores only)



Die Bosch Universal Kuechenmaschine —  
Sie knetet, ruehrt, schneidet und mixt.

Magic Mill,  
die feinste  
Haushalt Getreide Muehle

repraesentiert bei  
**RACSO ENTERPRISES**  
Clara und Oskar Karg  
*Vorfuehrungen unverbindlich*  
Tel.: 885-3437

Wir danken unseren Inserenten  
freundlichst fuer ihre Unterstuetzung  
und ersuchen alle unsere Leser, diese  
Firmen bei ihren Einkaeufen zu  
beruecksichtigen.

## FM 108

• Unterhaltungssendungen •  
in deutscher Sprache

**SONNTAGS VON 6.00 BIS 20 UHR**

mit

SIGGI LEIPOLD

HARRY MARKNER

ARMIN HAU

# CFCA **fm** 105.3 **weekend Concert**

host **Bob Farrow**

**Sat. 12:45 - 3:00**

featuring **Europe's Leading Orchestras**

## JUST FOR YOU

Membership in Lutheran Life is special because it offers qualifying Lutherans insurance protection *plus* fraternal benefits and programs.

Lutheran Life is the only fraternal Society exclusively serving Lutherans in Canada. It is a member-owned, member-directed Society operated for the benefit of members and for service to the Canadian Lutheran Community.

Talk to your Lutheran Life representative about the benefits our Society can offer. See how fraternal membership can be special for you.

Name:

**Hugo Klein**

Title:

**District Representative**

**201-501 Krug Street  
Kitchener, Ont.  
N2B 1L3**

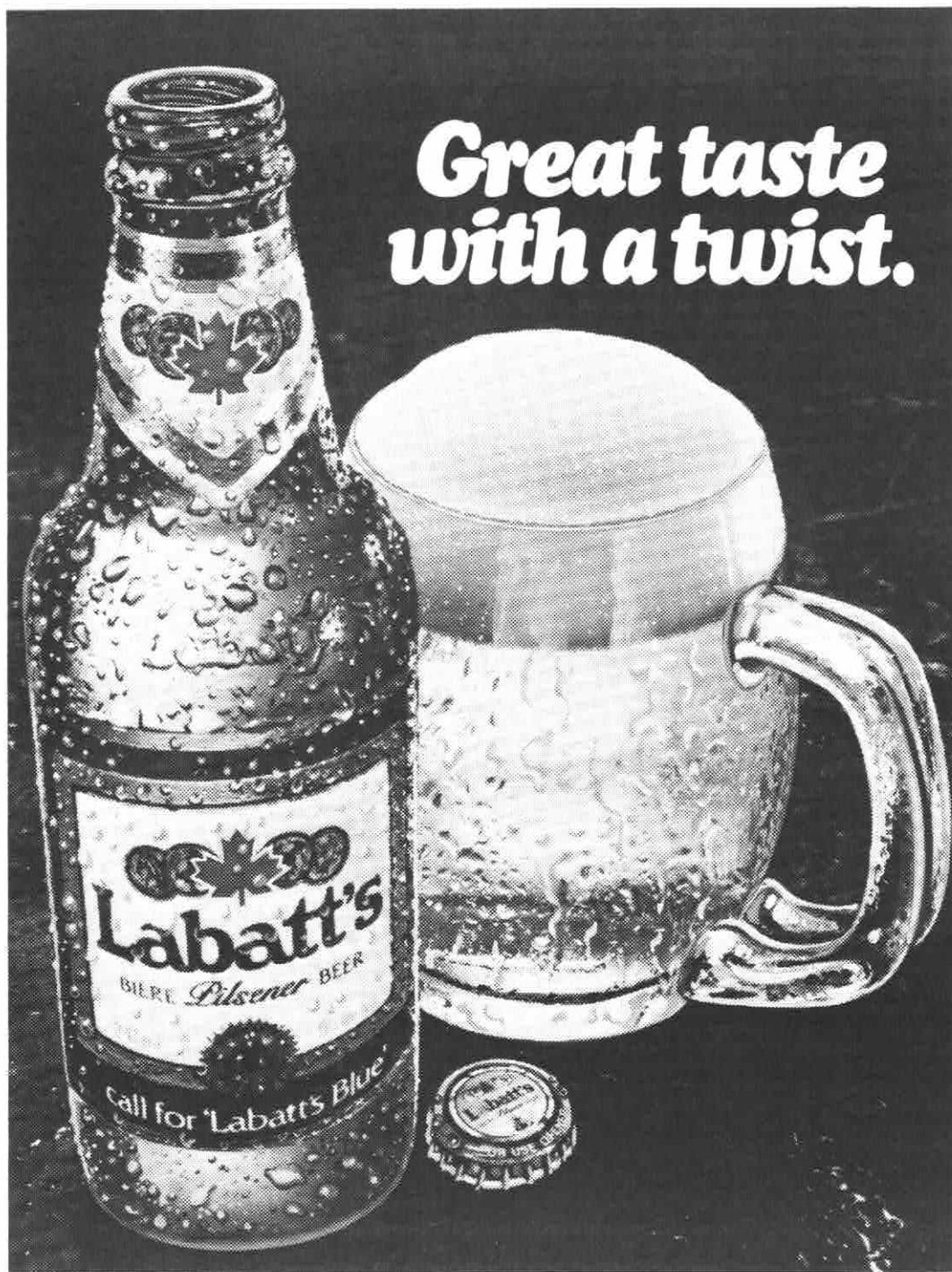
Tel.: Bus. 742-8381

Res. 743-4992



**Lutheran Life Insurance Society of Canada**

**Great taste  
with a twist.**



## AUS KLUB- UND GRUPPENARBEIT

### Klubvorstand:

Wie Sie aus dem Klubkalender ersehen, findet am Freitag den 27. September eine Mitgliederversammlung statt. Um Ihnen den Besuch der Versammlung ein wenig "schmackhafter" zu machen, bieten wir Ihnen als Sonderangebot ein

### ABENDESSEN IN DER KARPATHENSTUBE

in der Zeit von 6.00 bis 8.00 Uhr an, ein volles Essen (Special) zum Preis von \$ 6.00 und das zweite Essen frei!

Bitte machen Sie ausgiebig Gebrauch von diesem Angebot und besuchen Sie die anschliessende Mitgliederversammlung.

\*

Noch immer werden dringend Arbeiter fuer das Oktoberfest gebraucht. Wenn Sie helfen koennen, melden Sie sich bitte sofort im Klubbuero an, denn die Zeit draengt.

\*

### Frauenverein:

Der Frauenverein ladet herzlich ein zu seiner diesjaehrigen grossen

### H E R B S T - M O D E S C H A U

am Dienstag, den 24. September um 8.00 Uhr abends in der Siebenbuergerhalle, mit Moden von "Sears, the Fashion Place" und vorgefuehrt von unseren eigenen Mitgliedern. In der Pause wie immer Kaffee und Kuchen. Die Frauen werden alle gebeten, mitzuhelfen und Kuchen mitzubringen.

\*

### Kegelgruppe:

Am Freitag, den 13. September findet um 7.30 Uhr die jaehrliche Versammlung der Kegelgruppe statt, mit Berichten und Neuwahl der Beamten. Alle Kegler sind dringend gebeten, an dieser Versammlung teilzunehmen.

Das Kegeln findet wieder am Sonntag Abend (zweiwoechtig) um 6.30 Uhr statt und beginnt am 22. September.

\*

### C h o r :

Der Transylvania-Chor hat am 19. August wieder deine Probenarbeit aufgenommen und bereitet sich wieder fuer eine Chorreise nach Europa im kommenden Jahr vor. Das umfangreiche, abendfuellende Programm bedarf vieler und sorgfaeltiger Probenarbeit und wir bitten daher alle Saengerinnen und Saenger, die Proben vollzaehlig und

regelmässig zu besuchen, damit das Programm rechtzeitig aufführungsreif wird. Die ersten Kontakte nach Deutschland und Oesterreich wurden bereits unternommen und wir erwarten die Antwort unserer Landsmannschaften drueben, um die endgueltigen Reisevorbereitungen einzuleiten.

\*

#### Kulturgruppe:

Die Kulturgruppe gibt bekannt, dass Herr Ghosh in diesem Jahr wieder eine Gesellschaftstanzgruppe fuer Anfänger unterrichten wird. Anmeldungen am Dienstag, den 10. Sept. um 7.00 Uhr im Klub, oder vorher telefonisch bei Frau Grete Giebat (745-6644). Erste Tanzprobe am Dienstag, den 17. Sept. um 7.00 Uhr abends im Klub.

\*

Unsere Kindergruppe wird in diesem Jahr unter der Leitung von Frau Margit Fritsch stehen, als Mithelferinnen Frau Brigitte Schoppel und Annemarie Schatz. Der erste Kindergruppen-Abend findet am Dienstag, den 1. Oktober statt. Bitte schickt oder bringt Eure Kinder zur Kindergruppe.

\* \* \*

#### F a m i l i e n - N a c h r i c h t e n

##### Geburten:

Am 19. Juni 1985 wurde in Kitchener geboren: Jeremy Frank K i v i a t k o w s k i . Eltern: Richard und Karen Kiviatkowski geb. Gondosch. Eltern der Mutter aus Moenchsdorf bezw. Heidendorf gebuertig.

Am 2. Juli 1985 wurde in Brampton geboren: Emily Kathleen G o n d o s c h . Eltern: Michael und Judy Gondosch. Eltern des Vaters aus Moenchsdorf bezw. Heidendorf gebuertig.

Am 28. Juli 1985 wurde in Kitchener geboren: Kurt Alfred L o e w r i c k . Eltern: Alfred und Heidi Loewrick geb. Schneider. Grosseltern vaeterlicherseits aus Ostpreussen bezw. Burghalle, muetterlicherseits aus Leschkirch bezw. Reichsdorf gebuertig.

Am 9. August 1985 wurde in Kitchener geboren: Amber Karen B a u e r . Eltern: Alf und Margaret Bauer geb. Ungar. Eltern der Mutter aus Burghalle bezw. Waltersdorf gebuertig.

(Fortsetzung Seite 21)



# Just say O.V.



# Oh Ya!



*Erzeuger feinsten europaeischer  
Wurstwaren erhaeltlich in  
fuehrenden Lebensmittel-  
geschaeften, von Kueste zu  
Kueste.*

## **Piller Sausages & Delicatessen Limited**

443 Wismer Street, Waterloo, Ontario 1-519-743-1412

*Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche*  
206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht  
in deutscher Sprache

**JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN**



**MECHANICAL LIMITED**  
77 EDWIN ST. - KITCHENER, ONTARIO  
(519) 744-6511

ENERGY MANAGEMENT  
AIR CONDITIONING • REFRIGERATION • HEATING • PLUMBING  
ELECTRICAL • SHEET METAL • MAINTENANCE CONTRACTS  
ENGINEERING • PROCESS PIPING • 24 HOUR SERVICE

**PETER EICHINGER**  
General Manager



Klaus Vogel

**K-W TRAVEL BUREAU LIMITED**



*Reisen leicht gemacht durch den Fachmann*

Agentur für:

- Schiffs- + Fluglinien
- Busgesellschaften
- Bahnlinien (In- + Ausland)
- Cruises
- Charter- + Gruppenreisen
- Reisepässe, Visa
- Geschenkpakete
- Leihwagen
- Hotel-Reservierung

143 KING STREET EAST

KITCHENER

Telefon: 576-0770



## **Simon Stuehler Construction Ltd.**

CEMENT CONTRACTOR

Foundations, Walks and Floors, Swimming Pools

89 Rosslin Rd., Cambridge, Ont. N1S 3K3

Telephone: Off. 623-1440 Yard 621-5530

Hochzeiten:

Am 29. Juni 1985 heirateten in Kitchener: Rolf Mathias E m r i c h und Heather Ann T u c h l i n s k y. Eltern des Braeutigams aus Passbusch bzw. Gross-Schogen gebuertig.

Am 29. Juni 1985 heirateten in Kitchener: Helmut Martin K a u n t z und Lynn Melody C h a r l e s . Eltern des Braeutigams aus Tekendorf bzw. Bistritz gebuertig.

Todesfaelle:

Am 23. Juli 1985 verstarb in Kitchener die aus Felldorf gebuertige Katharina G r o s s geb. Fritsch im Alter von 87 Jahren.

Am 24. Juli 1985 verstarb in Kitchener die aus Oedenburg gebuertige Elisabeth Therese H o e s c h geb. Zehner im Alter von 64 Jahren.

Am 30. Juli 1985 verstarb in Kitchener der aus Klein-Bistritz gebuertige Johann D a u m im Alter von 81 Jahren.

\*

Ueber alle Graeber waechst zuletzt das Gras,  
Alle Wunden heilt die Zeit, ein Trost ist das,  
Wohl der schlechteste, den man dir kann erteilen;  
Armes Herz, du willst nicht, dass die Wunden heilen.  
Etwas hast du noch, solange es schmerzlich brennt;  
Das Verschmerzte nur ist tot und abgetrennt.

(Friedrich Rueckert)

\*\*\*\*\*

Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge und wird an Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.

Herausgeber: M. Intscher, 195 Natchez Road, Apt. 914  
Kitchener, Ontario N2B 1W2

Mitarbeiter: Kaethe Dienesch, Hans Dienesch, Kaethe Benki, Rosina Intscher, Max Gross, Grete Gross, Susi Scholler, Stefan Scholler

Familiennachrichten: Kaethe Dienesch, 72 Hudson Cr.  
Kitchener, Ontario Tel.(519)743-8466

Mitteilungen der Schriftleitung

Unser Titelbild der Musikkapelle Rosenau-Seewalchen a. A. erhielten wir leider zu spaet fuer unsere vorige Ausgabe. Wir holen es darum jetzt nach.

Einsendeschluss fuer die naechste Folge: 20. September

\*\*\*\*\*

# Doornkaat

Deutschlands  
meistgetrunkener  
Klarer.

## Heißgeliebt und kalt getrunken

*Erhältlich in allen Liquor Stores in Ontario – Verkaufs-Nummer 24109*

### Osogood

Meat Products Ltd.

Beef, Pork, Veal and Lamb  
Cut for Home Freezers

460 Wismer St., Waterloo, Ont.

**Phone 744-5658**

### KASTL & ZUCH

PLUMBING & HEATING LTD

- RENOVATIONS
- REMODELLING
- ELECTRIC DRAIN CLEANING
- HOT WATER HEATING
- WATER HEATERS & SOFTENERS
- SERVING K-W AREA FOR OVER 20 YEARS

**24 HOUR SERVICE**

**884-0990**

R.R. 3 WATERLOO



## Smith Macnaughton Insurance

*Its time to talk to us*

Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns mit  
allen Versicherungsproblemen, ob Feuer-, Auto-, Diebstahl-,  
Unfall- oder Lebensversicherung: Wir beraten Sie gerne!

### Unsere Adressen:

30 Water St. N. Kitchener      Tel. 578-6030

36 Church St. W. Elmira      Tel. 669-5481

# More ways to build your financial future



**Mutual**  
Life of Canada

Head Office: 227 King Street South  
Waterloo, Ontario N2J 4C5



BESUCHEN SIE UNS FÜR  
ALL IHREN BEDARF AN  
HAUSHALTARTIKELN  
SOWIE FACHMÄNNISCHEN  
KUNDENDIENST AN IHREM  
WAGEN.

## 1080 VICTORIA. N.

Kitchener Phone 744-1153

RENE J. GASCON  
OWNER

- WITH ALL HIS STAFF WOULD LIKE TO HELP YOU WITH YOUR AUTOMOTIVE AND HOUSEHOLD NEEDS.
- WE DO SERVICE ALL MAKES OF AUTOMOBILES.
- VISIT THE STORE, PLUS OUR TWELVE BAY SERVICE CENTRE.

*now with a computerized scope*

**VICTORIA CUSTOM CABINETS INC.**

267 Victoria Street South, New Hamburg, Ontario  
Telephone: (519) 662-2761

Let us fulfill all your  
Cabinet needs, including custom  
Wall Units, Kitchen Cabinets,  
Vanities, Hutches, Desks etc.

SHOWROOM OPEN DAILY INCLUDING SATURDAY MORNINGS

*We also carry a full line of brand name appliances*

TAPPAN JENN-AIR



**662-2761**

**Victoria Electric of Kitchener Ltd.**

1258 Victoria Street, North  
Kitchener, Ontario N2B 3C9  
Telephone (519) 576-2220

**RALPH FRITZ**

**TERRYLAND**

Exclusive Bathrobes & Towels  
from West-Germany

*Computer-Embroidery*

Initials, Monograms & Signs

King Centre, Upper Level  
Kitchener, Ont.

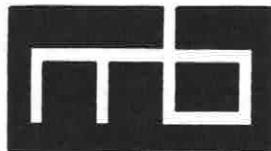
N2G 4P9

Phone: (519) 576-6220



across from King Centre

- *Schlingenfeste Bademaentel in der groessten Auswahl Ontarios*
- *Alle Arten von Handtuechern und Badetuechern*
- *Frotteekleidung und Bademoden*
- *Frottee-, Biber- und Jerseybettwaesche in deutschen Groessen mit den passenden Daunenfederbetten und Kopfkissen*
- *Computerstickereien - besonders in Handtuechern, die ideale Geschenkidee fuer Hochzeiten, Shows, Geburtstage etc.*

**BLOOS WOOD PRODUCTS LTD.**

257 MANITOU DRIVE, KITCHENER, ONTARIO, N2C 1L4

Telephone 1-519-893-7981

Manufacturers of high quality WOOD PRODUCTS,  
including formica and arborite components.

**M. Lang Realty (Kitchener) Ltd.**

261 FREDERICK STREET, KITCHENER, ONTARIO N2H 2N2

*"Ask our satisfied clientele"*

*Real Estate Brokerage  
Property Management*

Deutschsprechendes Personal

Kay Paulini Joe Schneider Nick Lang

**744-6527**